

## 皇朝禮器

### For Blessings and Guidance: the Qianlong Emperor's Design for State Sacrificial Vessels

#### 精選展品 Exhibit Highlights

#### 1 白釉銅

瓷質

「大清乾隆年製」款（蓋內壁及器底）

高 26.9 厘米；口徑 16.3 厘米

鍾棋偉先生 惠贈

18R7.1

2000.0177b

此器模製，蓋如穹隆，器身敞口深腹。蓋為藻紋、回紋、雷紋，上有三峰，為雲紋。兩側設龍形耳，口為藻紋，次回紋，腹為貝紋，器底設葉形三足，與器蓋三峰呼應。白釉銅用於太歲壇，成對置於供桌近神位處，盛和羹。



#### **White glazed *Xing* vessel**

Porcelain

Qianlong mark (1736-1795) under both cover and base

Height: 26.9cm; Diameter: 16.3cm

Gifts of Mr Anthony K W Cheung

18R7.1

2000.0177b

This moulded white glazed vessel comprises a cover on a raised bowl. The hemispherical cover features three leaflike flanges surrounding a plant scroll medallion, above a lattice of swastika motifs, a band of key meander and a plant scroll around the rim. The deep body is decorated with bands of scrolls and hexagons and a pair of dragonhead looping handles. The vessel is supported on three leaf-shaped legs, matching the flanges on the cover. Vessels of this type and colour were displayed in pairs close to the spirit tablet on offering tables at the Temple to Jupiter. They contained offerings of a thick meat soup.

2 髹漆塗金簠  
木質，髹漆塗金

「大清乾隆年製」款

高 23.5 厘米；口沿長 26.3 厘米、寬 20.4 厘米  
郭家彥博士 惠贈  
2017.0120

蓋覆斗形，頂飾四周水波形突棱，兩側設環形耳。身作方斗形，兩側亦設獸形環耳。覆斗形高圈足，四壁底中部均有弧形開口。內外均髹朱漆，塗金，外壁雕刻夔龍紋，足壁雕刻雲紋。髹漆塗金簠用於太廟，成對置於供桌右側，盛黍、稷、稻、粱等穀物。

**Lacquer rectangular vessel and cover, *Fu***  
Gilt lacquer

Qianlong marks (1736-1795) under the base  
Height: 23.5cm; Overall size: 26.3 x 20.4cm  
Gift of Dr Iain Clark  
2017.0120

This rectangular vessel has a cover over a container. The cover has an undulating flange raking inward to meet the sloping walls of the cover. Both ends have a vertical loop handle. The lower part reflects the shape of the cover, with heavy looping handles springing from the mouth of a beast at each end. The four walls of the pedestal base have an arched opening. The gilt lacquer vessel is decorated with archaic designs of dragons among clouds and dragons. Vessels of this type were displayed in pairs on the right side of offering tables at the Temple to Imperial Ancestors. They contained cereal offerings of millet, rice or sorghum.



3 **藍綢龍袍**  
清乾隆（1736–1795）

藍綢捻金銀繡  
長 144.5 厘米  
懷海堂藏  
18R12.4

此袍繡九龍紋及十二章紋。十二章紋飾分作上、下二部配置，上部為八章，首四章為：日、月、星、山，分別綴於前胸、後背、雙肩。下四章則飾於腰上方，前為黻，兩弓相背形，及黼，斧形，背面相應位置則為雙龍、雉鳥形華蟲。末四章綴於吉服下襪，前為宗彝、藻，後為米、火焰，下緣作立水紋。藍緞金銀線繡飾龍袍為祭祀場合而製，冬至時，皇帝著藍地龍袍至天壇祭祀，春日祈年殿祈求豐年，夏日則祈雨。



**Blue silk dragon robe, *Jifu***

Qianlong (1736-1795)

Silk embroidered with gold and silver threads  
Length: 144.5cm  
Loan from the Huaihaitang Collection  
18R12.4

This imperial robe is embroidered with nine dragons and twelve symbols of authority. Representations of the sun, moon, stars and mountains surround the neck; a *fu* character, axe, dragon and phoenix surround the body; and temple cups, grass, grain and fire ride the waves at the hem. Blue robes of this design lined in yellow silk were worn by the emperor during formal summertime ceremonies offering sacrifices for rain and good harvests at the Altar to Heaven.

Images in high resolution are available from the link below:  
<https://goo.gl/Ch8Xeg>